

# Rut

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בְּאֶרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	הַשְּׁפָטִים	שָׁפַט	בַּיָּמִי	וַיְהִי	1
a-man	and-went	in-the-land	famine	and-it-was	the-judges	judging	in-days-of	and-it-was	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
בָּנָיו:	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מֹאָב	בְּשָׂדֵי	לְגוֹר	יְהוּדָה	לְחֶם־מִבֵּית	
his-sons	and-two-of	and-his-wife	he	Moab	in-fields-of	to-sojourn	Judah	from-Bethlehem	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4124</a>			<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	

And it came to pass in the days when the judges judged, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

וּשְׁנֵי	וְשֵׁם	נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֵלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם	2
two-of	and-name-of	Naomi	his-wife	and-name-of	Elimelech	the-man	and-name-of	
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0458</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	
שְׂדֵי-	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לְחֶם־מִבֵּית	אֶפְרַתִּים	וּכְלִיּוֹן	מַחְלֹן	וּבָנָיו	
fields-of	and-they-came	Judah	from-Bethlehem	Ephrathites	and-Chilion	Mahlon	his-sons	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0673</a>	<a href="#">H3630</a>	<a href="#">H4248</a>		
					שָׁם:	וַיְהִיוּ-	מֹאָב	
					there	and-they-were	Moab	
					<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4124</a>	

And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

בָּנָיו:	וּשְׁנֵי	הִיא	וַתֵּשָׂא	נָעֳמִי	אִישׁ	אֵלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
her-sons	and-two-of	she	and-she-was-left	Naomi	husband-of	Elimelech	and-he-died	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0458</a>	<a href="#">H4191</a>	

And Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left, and her two sons.

וְשֵׁם	עֹרְפָּה	הָאֶחָת	שֵׁם	מִאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
and-name-of	Orpah	the-one	name-of	Moabite-women	wives	for-themselves	and-they-took	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6204</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4125</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H5375</a>	

And they took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelt there about ten years.

הָאִשָּׁה	וַתֵּשָׂא	וּכְלִיּוֹן	מַחְלֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם-	וַיָּמָתוּ	5
the-woman	and-she-was-left	and-Chilion	Mahlon	two-of-them	also	and-they-died	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3630</a>	<a href="#">H4248</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4191</a>	

וּמֵאִשָּׁה:  
and-from-her-husband  
[H0376](#)

יְלָדֶיהָ  
her-children  
[H3206](#)

מִשְׁנֵי  
from-two-of  
[H8147](#)

And Mahlon and Chilion died both of them; and the woman was left of her two children and of her husband.

6  
 וַתָּקָם הִיא וְכַלְתֵּיהָ וַתָּשָׁב מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשָׂדֵה מוֹאָב כִּי פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתֵת לָהֶם לֶחֶם:  
 and-she-rose she and-her-daughters-in-law and-she-returned from-fields-of Moab for she had heard in the country of Moab how that Jehovah had visited his people in giving them bread.  
 H1931 H3618 H7725 H4124 H0853 H3068 H4124 H8085 H3899 H5414

Then she arose with her daughters-in-law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that Jehovah had visited his people in giving them bread.

7  
 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵי כַלְתֵּיהָ עִמָּה וַתֵּלְכֶנָּה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:  
 and-she-went-out from the-place where she-was which on-the-way to-return to-her-land-of Judah with-her  
 H3318 H4725 H1961 H8033 H8147 H3063 H0776 H0413 H7725 H1870 H3212

And she went forth out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

8  
 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְשְׁתֵי כַלְתֵּיהָ לָּכֶנָּה שָׁבְנָה אִשָּׁה לְבַיִת אִמָּהּ [יַעֲשֶׂה] יְעֵשׂ (יְהוָה) עִמָּכֶם חֲסֵד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי:  
 and-said Naomi to-two-of her-daughters-in-law go return each-woman to-house-of her-mother may-he-do [ketiv] Jehovah with-you kindness as you-did with the-dead and-with-me  
 H0559 H5281 H8147 H3618 H3212 H7725 H0802 H4191 H0517 H3068

And Naomi said unto her two daughters-in-law, Go, return each of you to her mother's house: Jehovah deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

9  
 וַתֵּן יְהוָה לָכֶם וַיִּצְאֶן מִנוּחָה וְאִשָּׁה בֵּית אִישָׁה וַתִּשָּׁק וַתִּלְחַץ וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכִּינָה:  
 may-he-give to-you YHWH and-may-you-find rest and-she-kissed them and-they-lifted their-voice and-they-wept  
 H5414 H3068 H4672 H4496 H0802 H0376 H1058 H5375

Jehovah grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them, and they lifted up their voice, and wept.

10  
 וַתֹּאמְרֶנָּה לָּהּ כִּי-אָתָּךְ נָשׁוּב לְעַמּוֹ:  
 and-they-said to-her for with-you we-will-return to-your-people  
 H0559 H0854 H7725

And they said unto her, Nay, but we will return with thee unto thy people.

11  
 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שָׁבְנָה בְּנֹתַי לָמָּה תֵּלְכֶנָּה עִמִּי הַעוֹד-לִי בָנִים וְהָיוּ לְכֶם בְּמִעֵי יְהוָה וְהָיוּ לְאִנְשֵׁים:  
 and-said Naomi return my-daughters why will-you-go with-me still to-me sons to-me for-husbands for-you and-they-will-be in-my-womb  
 H0559 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750 H1961 H4578

And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? have I yet sons in my womb, that they may be your husbands?

12  
אָמַרְתִּי כִּי לְאִישׁ מִהַיּוֹת זָקַנְתִּי כִּי לֵכֵן בָּנֹתַי שָׁבְנָה  
I-said if for-a-husband from-being I-am-too-old for go my-daughters return  
H0559 H0376 H1961 H2204 H3212 H1323 H7725  
בָּנִים יִלְדֵתִי וְגַם לְאִישׁ הַלַּיְלָה הָיִיתִי נֶגַם תִּקְוָה לִי יֵשׁ  
sons I-bore and-even for-a-husband the-night I-was even hope to-me there-is  
H3205 H1571 H0376 H3915 H1961 H1571 H3426

Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, I have hope, if I should even have a husband to-night, and should also bear sons;

13  
וְהִלְכִין תִּעְגְּנָה לְבַלְתִּי וְהִלְכִין יִגְדְּלוּ אֲשֶׁר עַד תִּשְׁבְּרֶנָּה וְהִלְכִין  
to-not would-you-be-shut-up for-them they-grow-up which until would-you-wait for-them  
H1115 H5702 H3860 H1431 H5704 H3860  
כִּי מִכֶּם מְאֹד לִי מֵרַ-כִּי בָנֹתַי אֵל לְאִישׁ הַיּוֹת  
for more-than-you very to-me bitter for my-daughters no for-a-husband being  
H3966 H4843 H1323 H0408 H0376 H1961  
יְהוָה יָד־בִּי יֵצְאָה  
YHWH hand-of against-me went-out  
H3068 H3027 H3318

would ye therefore tarry till they were grown? would ye therefore stay from having husbands? nay, my daughters, for it grieveth me much for your sakes, for the hand of Jehovah is gone forth against me.

14  
לְחַמּוֹתָהּ עֲרַפָּה וַתִּשָּׁק וְעוֹד וַתִּבְכִּינָה קוֹלָן וַתִּשְׁנָה  
her-mother-in-law Orpah and-kissed again and-they-wept their-voice and-they-lifted  
H2545 H6204 H5750 H1058 H5375  
וְרוּת וַתִּבְקָה בָּהּ:  
and-Ruth clung to-her  
H1692 H7327

And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth clave unto her.

15  
שׁוּבִי אֱלֹהֶיהָ וְאֶל-עַמָּהּ וְיָבִמְתָּךְ אֶל-שָׁבָה הִנֵּה וַתֹּאמֶר  
return her-gods and-to her-people to your-sister-in-law returned behold and-she-said  
H7725 H0430 H0413 H0413 H2994 H7725 H2009 H0559  
אֲחֵרַי יָבִמְתָּךְ:  
after your-sister-in-law  
H2994

And she said, Behold, thy sister-in-law is gone back unto her people, and unto her god: return thou after thy sister-in-law.

16  
אֶל-כִּי מֵאַחֲרָיִךְ לָשׁוּב לְעִזְבֶּךָ בִּי תִפְנְעֵי-אֶל-רוּת וַתֹּאמֶר  
to for from-after-you to-return to-leave-you me entreat do-not Ruth and-said  
H0413 H7725 H6293 H0408 H7327 H0559  
עַמִּי עַמְּךָ אֶלְיָן וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִי אֶלְךָ תִּלְכִּי  
my-people your-people I-will-lodge you-lodge and-where I-will-go you-go where  
H3212 H3212  
אֱלֹהֵי אֱלֹהֶיךָ וְאֱלֹהֵי  
my-God and-your-God  
H0430 H0430

And Ruth said, Entreat me not to leave thee, and to return from following after thee, for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge; thy people shall be my people, and thy God my God;

17 כַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי  
 to-me YHWH may-he-do thus I-will-be-buried and-there I-will-die you-die where  
[H3068](#) [H3541](#) [H6912](#) [H8033](#) [H4191](#) [H4191](#)  
 וְכִּי יִסֹּף וְכֹה וּבֵינֵינוּ יִפְרֹד הַמָּוֶת בֵּינִי  
 and-between-you between-me will-separate the-death for may-he-add and-thus  
[H0996](#) [H0996](#) [H6504](#) [H4194](#) [H3254](#) [H3541](#)

where thou diest, will I die, and there will I be buried: Jehovah do so to me, and more also, if aught but death part thee and me.

18 וַתֵּרָא וְתָרָא כִּי-מִתְאַמְצֶת הִיא לָלֶכֶת אֵתָּה וְתַחֲדָל לְדַבֵּר  
 to-speak and-she-ceased with-her to-go she she-was-determined that and-she-saw  
[H1696](#) [H2308](#) [H0854](#) [H3212](#) [H1931](#) [H0553](#) [H7200](#)  
 אֵלֶיהָ:  
 to-her  
[H0413](#)

And when she saw that she was stedfastly minded to go with her, she left off speaking unto her.

19 וַתֵּלְכֶנָּה וּשְׁתֵּיָהֶם עַד-בְּאֵנָה לְחַסְבֵּית וַיְהִי כִּבְאֵנָה  
 when-they-came and-it-was Bethlehem they-came until two-of-them and-they-walked  
[H0935](#) [H1961](#) [H1035](#) [H0935](#) [H5704](#) [H8147](#) [H3212](#)  
 לְחַסְבֵּית וַתְּהִי כָּל-וַתְּהִי עַל-הָעִיר וַתֹּאמְרָנָה הֲזֹאת נָעֲמִי:  
 Naomi is-this and-they-said over-them the-city all-of and-was-stirred Bethlehem  
[H5281](#) [H2063](#) [H0559](#) [H3605](#) [H1949](#) [H1035](#)

So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and the women said, Is this Naomi?

20 וַתֹּאמֶר וַתִּלְחַץ אֶלֵיהֶן אֵל-תִּקְרָאנָה לִי נָעֲמִי קְרָאנִי לִי מָרָא כִּי-  
 for Mara to-me call Naomi to-me call do-not to-them and-she-said  
[H4755](#) [H7121](#) [H5281](#) [H7121](#) [H0408](#) [H0413](#) [H0559](#)  
 הַמֵּר שְׂדֵי לִי מְאֹד:  
 very to-me Shaddai made-bitter  
[H3966](#) [H7706](#) [H4843](#)

And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara; for the Almighty hath dealt very bitterly with me.

21 אָנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרִיקָם הָשִׁבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרָאנָה לִי נָעֲמִי  
 Naomi to-me do-you-call why YHWH brought-back-me and-empty went full I  
[H5281](#) [H7121](#) [H4100](#) [H3068](#) [H7725](#) [H7387](#) [H1980](#) [H4392](#) [H0589](#)  
 וַיְהוָה וַיִּהְיֶה עָנָה בִּי וְשָׂדֵי הָרַע לִי:  
 and-YHWH testified against-me and-Shaddai brought-evil to-me  
[H7706](#) [H3068](#)

I went out full, and Jehovah hath brought me home again empty; why call ye me Naomi, seeing Jehovah hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

22 וַתָּשָׁב וַתֵּשָׁב עִמָּהּ בְּתוֹלְתָהּ הַמּוֹאֲבִית וְרוּת וְנָעֲמִי  
 the-returning with-her her-daughter-in-law the-Moabitess and-Ruth Naomi and-returned  
[H7725](#) [H3618](#) [H4125](#) [H7327](#) [H5281](#) [H7725](#)  
 מִשְׂדֵי מוֹאָב וַהֲמָהּ בָּאוּ לְחַסְבֵּית בְּתַחֲלַת קְצִיר שְׁעָרִים:  
 barley harvest-of at-beginning-of Bethlehem came and-they Moab from-fields-of  
[H8184](#) [H8462](#) [H1035](#) [H0935](#) [H1992](#) [H4124](#)

So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, with her, who returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.